

■ ANIMATION À VOLSTROFF

Père Noël et les danseuses



Mireille Folny, la présidente, et ses amis du club de danse ont bien fait les choses pour accueillir le père Noël ainsi que les soixante danseuses entourées de leurs profs, Morgane Thibert, Anne Sophie Rimbart, Christelle Le Maguilet et Gertrude Bernard.

■ TRADITION À BOUSSE

Une crèche grand format

Découvrir une crèche de taille imposante au pied de la vénérable église Notre-Dame à Bousse est un bel objectif de balade en période de l'Avent. Sous l'égide du conseil de fabrique, une douzaine de bénévoles ont retroussé leurs manches pour ériger cette "maternité" rustique avec des personnages peints et vêtus de costumes. Cette année, l'ancienne structure métallique a laissé la place à une structure en bois figulée par André Reuter.

une partie du bois étant offert par la menuiserie Rock de Mondelange. Jean-Jacques Hettler, artiste local, a joué du pinceau pour rénover les personnages, et peint une vue de Bethléem visible par la fenêtre de la crèche. André Lefort, président du conseil, a remercié M. Maestri pour ses sapins. M. André qui héberge la crèche le reste de l'année et la municipalité pour la mise à disposition d'un camion avec chauffeur le jour du montage.



Une crèche rustique grandeur nature a retrouvé sa place à côté de l'église. Photo RL

■ URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).
Médecins
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).
Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.
Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.
Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

■ RURANGE-LÈS-THONVILLE

Aghilah et Michaël

C'est devant Thérèse Massotte, adjointe, que se sont unis en mairie de Rurange-lès-Thionville, Michaël Grodidier, élagueur, et Aghilah Bactavatchalou, infirmière puéricultrice, domiciliés tous deux à Rurange-lès-Thionville. Tous nos vœux de bonheur aux jeunes époux.



Noël à la bibliothèque

Les responsables de la bibliothèque municipale de Rurange organisent trois instants magiques, pour fêter Noël, sur l'initiative du conseil général de la Moselle. Le premier rendez-vous aura lieu le vendredi 13 décembre, à 20 h, dans la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville. Elle aura comme thème une soirée contes, gratuite et pour tous, avec Geneviève Wendelski et sa Marmite aux secrets. Elle sera suivie d'un temps convivial autour d'un vin chaud et de spécialités de Noël, confectionnées par les spectateurs.

Le deuxième instant magique aura lieu du 16 au 21 décembre, avec une exposition Noëls à croquer, prêtée par le Conseil général, visible aux heures d'ouverture.

Enfin, les mercredis 11 et 18 décembre, à 15 h 30, Kamishibai La légende du sapin, une animation pour les enfants à partir de 3 ans sera présentée à la bibliothèque.

■ METZERVISSE

La Sainte-Barbe des pompiers

Les soldats du feu du centre d'intervention de secteur de Metzervisse, actifs et vétérans, fêteront leur patronne, sainte Barbe, samedi 14 décembre prochain.

Avec leurs invités, ils se retrouveront pour le vin d'honneur à partir de 19 h 30 au centre culturel, où seront prononcées plusieurs nominations et distribuées des médailles pour l'ancienneté, avant de poursuivre dans une ambiance plus familiale pour le vin d'honneur et le traditionnel banquet.

Noël du Judo-club

Le goûter de Noël offert aux adhérents du Judo-club de Metzervisse aura lieu mardi 17 décembre à partir de 18 h au centre culturel de Metzervisse, avec la visite du père Noël en personne au programme vers 18 h 30.

■ NUMÉROS

Correspondants
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner :
Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange :
Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) : jef.pro57310@free.fr
Bettelainville-Luttange :
Isabelle Gabriel (tél. 07 70 64 53 99).
Bousse: Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Menskirsch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzeresche : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Rurange-lès-Thionville :
Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Saint-François-La-Croix, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

■ SOLIDARITÉ

En passant par la télé avec des sabots !

En sabots dans la gadoue. Il paraît même que c'est confortable. Hier matin, les membres de l'association guénangeoise Les Trouvères du Tillet, défenseurs du folklore lorrain, ont enfilé leurs costumes traditionnels pour créer l'événement autour du Téléthon sous les caméras d'une équipe de France Télévisions. Sur les coups de 11 h, le tournage, retransmis en direct, a duré quatre minutes en lisière de forêt de Guénange et en public. Le saint Nicolas, le boucher, les bouillies de gamins, les chants : tout était joyeusement réuni pour illustrer la région. Voilà pour l'image pittoresque. Pas question d'en abuser. « Ici ce n'est pas un zoo que les Parisiens viennent visiter », s'amuse Eric Ballant, le grand régisseur des animations menées autour du Téléthon à Guénange, ravi de

la séquence. La commune participe à l'événement depuis vingt ans. « En tout, on a reversé près de 600 000 euros à l'association française contre les myopathies », se félicite Eric Ballant. Cette année encore, près de 120 bénévoles ont rallié la manifestation sur Guénange pendant deux jours. Dès vendredi soir, la cagnotte locale comptait déjà 14 000 €. Une somme obtenue grâce aux sponsors, aux dons, aux animations et aux stands de restauration mis en place jusqu'à hier soir. L'organisation du tremplin rock la semaine dernière et un précédent loto ont également permis de collecter de l'argent. Guénange a bien l'intention de frôler les 25 000 €, réunis en moyenne lors des éditions passées du Téléthon. Affaire de défi !

■ BOUSSE

Les chorales restent sur la bonne voix

Un moment privilégié pour l'association des chorales de Bousse qui a marqué un point d'orgue à l'occasion de son assemblée générale. Pascale Bantz-Meyer, présidente, a donné le "la" en présentant un bilan détaillé de la saison passée en présence de nombreux choristes et de Sylvie Jerzyk, adjointe au maire.

Bilan des groupes

Pour la chorale paroissiale, dirigée par Bernard Scheyer, les choristes qui le peuvent sont présents aux différents offices religieux. Pour la Pastourelle, sous la baguette d'Angeline Rollin, si certains choristes ont quitté la phalange, une soprano est venue renforcer les rangs.

Finances

Le bilan financier avec un solde créditeur a été présenté par la



Les membres de l'association des chorales ont pu faire le point sur la saison passée. Photo RL

trésorière Dominique Vassaux, avec quitus de Nicole Casagrande et Pierre De Ladonchamps, réviseurs aux comptes, qui céderont la place à Odile Mathis et Jean-

Marie Veutin pour la saison prochaine.

Projets

Participation à un concert à

Basse-Ham le 15 décembre, suivi le 23 février du concert annuel de la Pastourelle avec la participation des professeurs de l'école de musique. Suivront une sortie à

téléthon à guénange

■ DISTROFF

Concours littéraire

Il reste encore quelques jours pour participer au 13^e concours national du meilleur écrit autobiographique de "L'association "Récits de Vie" dont la date limite d'envoi des manuscrits est fixée au 31 décembre prochain. Cette année, il est placé sous le signe de la poésie, avec un thème libre autobiographique. Les candidats sont invités à produire des écrits réels, non fictifs, qui devront porter un titre et ne devront pas excéder une page dactylographiée.

Le règlement est à demander au siège de l'Association Récits de Vie, 14, rue des Templiers – 66680 Canohès (joindre une enveloppe timbrée avec adresse), par courriel à recits-devie@orange.fr, à la correspondante régionale, Marie-Claire Fichet – 17, quartier Bellevue – 57925 Distroff, courriel mca.fichet@wanadoo.fr, ou encore à télécharger sur le site Internet <http://recits-devie.pagesperso-orange.fr>

Bibliothèque

En raison des fêtes de fin d'année, la bibliothèque municipale sera exceptionnellement fermée du lundi 23 décembre au lundi 6 janvier inclus. Réouverture le mardi 7 janvier.

Gros déchets

La collecte trimestrielle des gros déchets et objets encombrants aura lieu, pour Distroff, vendredi 13 décembre prochain. À sortir la veille au soir et placer bien en évidence sur le trottoir.

■ GUÉNANGE

Journée artisanale

Le comité des fêtes de Guénange organise sa journée artisanale annuelle le dimanche 15 décembre de 10 à 18 h à la salle Pablo-Neruda. Une cinquantaine d'artistes et d'artisans de Guénange et de toute la région y sont attendus. Entrée libre.

Théâtre

La troupe de théâtre Guénange comédie-club sera à la salle Voltaire le samedi 14 décembre, à 20 h 30, pour y présenter sa première pièce Il est bon d'être entouré. Une pièce hautement comique écrite et mise en scène par Maurice Thiriot, le président de la jeune association théâtrale. Entrée libre.

Vie et Culture

Le numéro 53 des chroniques d'histoire locale de Vie et Culture vient de paraître. Il est en vente au prix de 6 € à la maison de la presse Bosquet, place de la République, au point de presse dans le hall de l'Intermarché, aux caves de Saint-Mathieu, zone Bellevue et auprès des membres du comité.

■ VOLSTROFF

Gros déchets

La dernière collecte des objets encombrants de l'année se déroulera vendredi 13 décembre.

■ SERVICES

Permanences

Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

On pose devant le sapin avant de passer à table à Kédange. Photo RL